



ВАЖНО - ПРОЧИТИЕ ВНИМАТЕЛЬНО: Следующие далее положения и условия представляют собой юридическое соглашение ("Соглашение") между Вами (студентом, уже зарегистрированным в аккредитованном учебном заведении, или преподавателем такого заведения) и расположенной в штате Делавэр корпорацией Dassault Systèmes SolidWorks Corporation ("DS SolidWorks"), юридический адрес которой: 300 Baker Avenue, Concord, Massachusetts 01742 USA. Это Соглашение относится к программному обеспечению для компьютеров SolidWorks®, а также, если это применимо, то и к некоторым другим сопутствующим модулям программного обеспечения (включая серию аналитических продуктов SolidWorks Simulation® во всех странах) (далее - "Программное обеспечение"). Термин "Программное обеспечение" включает в себя, а данные условия о ограничении применимы к программному обеспечению третьих сторон, таких как библиотека PDF Adobe®, которая включена в программное обеспечение DS SolidWorks. Вы должны тщательно ознакомиться с этими положениями и условиями ПЕРЕД, чем открывать коробку, содержащую Программное обеспечение, устанавливать или использовать данное Программное обеспечение. Открытие Вами коробки с Программным обеспечением или его установка и использование означает Ваше согласие принять эти положения и условия. Если Вы не согласны с данными положениями и условиями, без промедления верните нераспечатанную коробку, содержащую Программное обеспечение, а также прилагаемые к нему элементы (включая печатные материалы), и Вам будут возвращены Ваши деньги. Это лицензионное соглашение, и оно не является разрешением на продажу.

Право на Лицензию для студентов; Отличия от коммерческой версии. Вы признаете, что Лицензии для студентов предоставляются отдельным студентам и преподавателям аккредитованных учебных заведений по ценам, значительно более низким, чем для коммерческих пользователей. В связи с этим Лицензии для студентов характеризуются некоторыми ограничениями, которые отсутствуют в коммерческих лицензиях на Программное обеспечение. Только студенты и преподаватели, к которым применимы следующие критерии, могут приобретать Лицензии для студентов:

— Вы в настоящее время являетесь студентом очного отделения, обучающимся целью получения степени, диплома или сертификата, или преподавателем факультета аккредитованного учебного заведения. Студентом, обучающимся с целью получения степени, диплома или сертификата, считается студент, который может подтвердить посещение трех образовательных курсов с обязательным количеством часов в неделю в течение семестра и допуск к программе, в результате которой присваивается степень или выдается диплом, ИЛИ подтвердить посещение четырехмесячной и более программы с полным рабочим днем, по окончании которой выдается сертификат.

— Вы планируете использовать Программное обеспечение и файлы, созданные с помощью Программного обеспечения, ТОЛЬКО в собственных образовательных целях, т.е. не использовать его для личного, удаленного или интернетного инструктажа, для работы в качестве независимого консультанта или для других коммерческих целей). Однако, можно использовать Программное обеспечение и файлы, созданные с его помощью, для *подготовки* учебного материала для Вашего собственного использования.

Версия продукта для студентов имеет следующие отличительные особенности:

- Лицензия на Программное обеспечение для студентов действительна в течении количества месяцев, указанных на упаковке, а именно, 12 месяцев, не включает службу регистрации и не может обновляться.
- Программное обеспечение имеет программный ключ, допускающий его установку только на одном компьютере.
- Программное обеспечение имеет пометки, отображаемые на экране и во время печати, определяющие программное обеспечение и связанные с ним файлы, такие как "SolidWorks Student Edition" (SolidWorks Студенческая версия), что делает его использование в коммерческой среде невозможным; кроме того, файлы, созданные с помощью Программного обеспечения, могут не читаться в коммерческих версиях программного обеспечения DS SolidWorks.

— Все надписи на упаковке версии для студентов выполнены только на английском языке; однако имеются версии Программного обеспечения на иностранных языках, и можно устанавливать его версию на любом из имеющихся иностранных языков.

1. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЛИЦЕНЗИИ. DS SolidWorks предоставляет Вам неисключительную без права передачи лицензию на использование Программного обеспечения, а также печатной или электронной пользовательской документации (именуемой далее - "Документация"), прилагаемой к Программному обеспечению в соответствии с данным Соглашением (далее - "Лицензия"). Вы можете использовать одну копию Программного обеспечения на любом одиночном компьютере в течении времени, указанном на упаковке (12 месяцев), с момента ее первоначальной установки при условии выполнения положений данной Лицензии. По истечении указанного периода (12 месяцев) Программное обеспечение работать не будет. Лицензия на Программное обеспечение предоставляется Вам ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ и НЕ ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. Вы понимаете, что Ваше право на использование Программного обеспечения будет автоматически аннулировано в случае нарушения условий данной Лицензии.

Во время работы с программным обеспечением Adobe PDF, Вы имеете право встраивать копии программ шрифтов в Ваши электронные документы с целью печати, просмотра и внесения изменений в документы. Если программы шрифтов, которые Вы встраиваете, определяются как "лицензированные для встраивания" на веб-узле компании Adobe по

адресу: <http://www.adobe.com/type/browser/legal/embeddingeula.html>, Вы можете также встраивать копии этих программ с дополнительной целью внесения изменений в Ваши электронные документы. Никакие другие права на встраивание не подразумеваются и не разрешены данной лицензией.

2. ПРАВО ВЛАДЕНИЯ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ/ОГРАНИЧЕНИЯ НА КОПИРОВАНИЕ. Корпорация DS SolidWorks или ее лицензиары владеют и обязуются сохранять все авторские права, коммерческую тайну и другие права собственности в отношении Программного обеспечения и Документации. ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗАЩИЩЕНЫ ЗАКОНАМИ ОБ АВТОРСКИХ ПРАВАХ И ЗАКОНАМИ ПО ЗАЩИТЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ. Каждый лицензиар DS SolidWorks является третьей заинтересованной стороной в соответствии с данным Соглашением. Несанкционированное копирование Программного обеспечения является нарушением авторских прав и в США наказуемо возбуждением уголовного дела и наложением штрафа в сумме до 250000 долларов США и тюремным заключением сроком до пяти (5) лет. Кроме того, в качестве федеральной гражданско-правовой санкции допускается возмещение фактического ущерба, рассчитываемого на основе количества выполненных копий, или заранее оцененных убытков за преднамеренное нарушение авторских прав в сумме до 100000 долларов США. Вам передаются только те права, которые конкретно оговорены в настоящем Соглашении. Вам не разрешается создавать копии данного Программного обеспечения в любой форме, пригодной для работы на компьютере, кроме одной резервной копии. Вы не имеете права удалять из Программного обеспечения или Документации знаки авторского права или другие указания на права собственности или отказа от ответственности, и Вы должны будете воспроизводить на всех копиях Программного обеспечения, выполненных в соответствии с настоящим Соглашением, все такие указания и отказы.

3. ДРУГИЕ ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ. Настоящее Соглашение является подтверждением Вашего права на обладание лицензией и использование предоставляемых ею прав и должно находиться у Вас. Вам не разрешается использовать какую-либо часть Программного обеспечения отдельно или независимо от Программного обеспечения, или иначе, чем для обычных образовательных целей. Вам не разрешается предоставлять доступ к Программному обеспечению третьей стороне; следовательно, Вам не разрешается продавать, выдавать лицензии или сублицензии, уступать права, передавать, сдавать в наем или аренду (в том числе через поставщика программного обеспечения или посредством использования по принципу разделения времени) данное Программное обеспечение или Лицензию, предоставляемую в соответствии с настоящим Соглашением. Вы не имеете права модифицировать или выполнять производные работы над Программным обеспечением, а также анализировать в целях конкуренции с корпорацией SolidWorks, и Вы не можете заниматься реконструированием, декомпиляцией, дизассемблированием или предпринимать другие попытки для получения исходного программного кода Программного Обеспечения (кроме как в соответствии со Статьей 9 ниже), поскольку оно содержит коммерческую тайну корпорации DS SolidWorks и/или ее лицензиаров (такую как, структура, организация и код Программного обеспечения). Вам не разрешается использовать никакое аппаратное или программное обеспечение, предназначенное для преодоления защиты от копирования и ограничений на использование Программного обеспечения. Вам не разрешается использовать Программное обеспечение, файлы, созданные в Программном обеспечении или Документации для коммерческих целей или разрешать другим лицам использовать файлы, созданные в Программном обеспечении для любых коммерческих целей; например, распространение файла коммерческому предприятию; причем корпорация DS SolidWorks оставляет за собой право предотвращать чтение файлов, созданных с помощью Программного обеспечения, в коммерческих версиях продукта DS SolidWorks. Вам не разрешается использовать Программное обеспечение или Документацию в любых целях, если к Вам не применимы критерии, изложенные выше.

4. ИНСТРУМЕНТЫ И СЛУЖБЫ СЕТИ INTERNET. Время от времени лицензия или основные абонентские услуги для Программного обеспечения могут включать интеграцию с определенными инструментами и службами в сети Интренет, разработанными корпорацией DS SolidWorks (например, 3D Instant Website), и доступ к ним. Обслуживание обычного уровня предоставляется без дополнительной оплаты для каждой лицензии, а дополнительное обслуживание доступно за дополнительную плату. Дополнительные сведения см. в описании инструментов Интренет для Программного обеспечения на нашем веб-узле по адресу www.solidworks.com. При использовании инструментов и служб сети Интренет следует руководствоваться Условиями использования для соответствующего инструмента/службы, которые можно найти по адресу: www.solidworks.com/tool/service_name/TermsOfUse. Данный документ содержит ссылку на Условия использования. Предоставленные без дополнительной оплаты эти инструменты и службы являются бесплатными и могут быть изменены и/или удалены в любое время.

5. СРОК. Срок действия предоставляемой здесь Лицензии составляет количество времени, указанное на упаковке (а именно, 12 месяцев), с момента установки. Кроме того, DS SolidWorks может немедленно аннулировать предоставляемую здесь лицензию путем направления Вам письменного уведомления в случае уважительной причины, включая, но не ограничиваясь случаями нарушения любых положений Статьи 2 или 3 настоящего Соглашения. При аннулировании Лицензии по любой из этих причин Вы, в соответствии с инструкциями DS SolidWorks, немедленно возвращаете корпорации DS SolidWorks или уничтожаете все копии Программного обеспечения и Документации, на которые распространяется Лицензия. Положения Статей 2, 3, 4, 5, 6, 7 и 10 настоящего Соглашения сохраняют силу и после аннулирования настоящего Соглашения.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. Программное обеспечение является инструментом, который предназначен исключительно для обучения студентов. Он не может заменить профессиональных расчетов или независимой проверки физических прототипов напряжений в продуктах, безопасности и пригодности. Ответственность за результаты, получаемые с помощью этого программного обеспечения, полностью лежит на пользователе. КОРПОРАЦИЯ DS SOLIDWORKS НЕ БУДЕТ НЕСТИ КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА РЕЗУЛЬТАТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ПУТЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. ЛИЦА, ИСПОЛЬЗУЮЩИЕ ЭТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ОТВЕТСТВЕННЫ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ, УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ВЫБОРОМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ДРУГИХ ПРОГРАММ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НУЖНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ОПРЕДЕЛЕНИЕМ СООТВЕТСТВУЮЩИХ АСПЕКТОВ ПРИМЕНЕНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, НАДЕЖНОСТИ И ТОЧНОСТИ ЛЮБЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ РАБОТЫ ПРОГРАММЫ, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ЭЛЕМЕНТЫ, РАЗРАБОТАННЫЕ С ПОМОЩЬЮ ЭТОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, А ТАКЖЕ УСТАНОВЛЕНИЕМ ПРИГОДНОСТИ НЕЗАВИСИМЫХ МЕТОДИК ДЛЯ ТЕСТИРОВАНИЯ РАЗРАБОТАННОГО ПРОДУКТА.

7. ОГРАНИЧЕННАЯ ЛИЦЕНЗИЯ, ИСКЛЮЧЕНИЯ & ОТКАЗЫ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

а. **Ограниченная гарантия.** DS SolidWorks гарантирует, что в течение тридцати (30) дней со дня получения Вами носителя, на котором поставляется Программное обеспечение, он не будет содержать дефектов в материалах и в качестве изготовления при нормальном использовании. Полная ответственность DS SolidWorks и Ваше право на защиту в соответствии с данной гарантией будут состоять в замене несоответствующих носителей. Необходимо вернуть неисправный носитель вместе с Вашей квитанцией по адресу: Dassault Systèmes SolidWorks Corporation, 300 Baker Avenue, Concord, Massachusetts 01742 USA, Attn: Order Admin Warranty Administration. На любые заменяемые носители распространяется гарантия на период оставшегося гарантийного срока или на десять (10) дней со дня их получения Вами; при этом применяется тот срок, который больше. Если это не поможет, DS SolidWorks возвратит сумму, которую Вы заплатили за Программное обеспечение (по возвращении Вами неподходящего Программного обеспечения корпорации DS SolidWorks и копии Вашей квитанции), или обеспечит другие средства для защиты Ваших прав, предусматриваемые законом. Данная гарантия предоставляет владельцу определенные юридические права. Вы можете также иметь другие права, которые отличаются в различных штатах США и в разных странах мира.

б. **Исключения.** Действие ограниченной гарантии DS SolidWorks на носители прекращается, если нарушение гарантии является следствием (i) сбоя, повреждения, неправильного или небрежного использования носителя или (ii) действий или упущений лица, отличного от DS SolidWorks. DS SolidWorks не гарантирует, что Программное обеспечение будет соответствовать Вашим требованиям, и работа Программного обеспечения будет бесперебойной и безошибочной.

в. **Ограничения на гарантии.** Точно выраженная гарантия, сформулированная в этой Статье 7, является единственной гарантией, выдаваемой DS SolidWorks по отношению к Программному Обеспечению; DS SolidWorks и держатели ее лицензии, включая без ограничений Adobe, не выдают никаких других гарантий, выраженных явно, вытекающих или возникающих от применения потребителями или торгового использования, в частности они отказываются в гарантии коммерческих свойств и соответствия специфическим целям. Ни при каких обстоятельствах Вы не можете предъявить какие-либо претензии, иски или инициировать судебные разбирательства в отношении устанавливаемой Статьей 7 гарантии, спустя более одного (1) года после даты нарушения условий гарантии. Если Программное обеспечение было приобретено в США, вышеуказанные исключения могут Вас не касаться, так как в некоторых штатах не разрешается исключение подразумеваемых гарантий. В дополнение к вышеперечисленным правам, предоставляемым гарантией, Вы можете также иметь другие права, которые могут отличаться в зависимости от штата США и страны мира.

г. **Ограничения ответственности.** За исключением требований местного закона, ответственность DS SolidWorks и ее лицензиаров, возникающая либо по условиям контракта, либо в результате гражданского правонарушения (включая халатность) или иным образом, вытекающая из или в связи с Программным обеспечением или Документацией, поставляемыми по настоящему Соглашению, не будет превышать стоимости лицензии, уплаченной Вами при покупке Программного обеспечения. Ни при каких обстоятельствах DS SolidWorks или ее лицензиары не несут ответственности за реальные, косвенные, побочные, штрафные, или косвенные убытки (без ограничений включающие в себя убытки, вытекающие из потерь от использования, потери данных, упущенную выгоду или потери в результате утраты престижа или банкротства предприятия), вытекающие из или в связи с использованием или невозможностью использования поставляемого в соответствии с данным Соглашением Программного обеспечения или Документации, даже если DS SolidWorks или ее лицензиары были предупреждены о возможности таких убытков. Однако, несмотря на все вышесказанное, ответственность корпорации DS SolidWorks ни при каких обстоятельствах не будет ограничена в случае смерти или получения телесных повреждений в результате халатности или намеренного неправомерного поведения со стороны DS SolidWorks.

8. **Ограниченные права Правительства США.** Программное Обеспечение является "коммерческим предметом", как определено в 48 C.F.R. 2.101 (OCT 1995), состоящим из "коммерческого программного обеспечения" и "коммерческой документации", как определено в 48 C.F.R. 12.212 (SEPT 1995), и предоставляется Правительству США для (а) покупки гражданскими агентствами в соответствии с правилами, описанными в 48 C.F.R. 12.212; или (б) покупки отделами Министерства Оборон в соответствии с правилами, описанными в 48 C.F.R. 227.7202-1 (JUN 1995) и 227.7202-4 (JUN 1995). Если Вы получите требование от любого агентства Правительства США на предоставление Программного Обеспечения с правами, отличными от вышеуказанных, Вы должны направить описание такого требования компании DS SolidWorks, а компании DS SolidWorks в течение пяти (5) рабочих дней должна принять или отклонить Вашу просьбу. Подрядчик/Производитель: Dassault Systèmes SolidWorks Corporation, 300 Baker Avenue, Concord, Massachusetts 01742.

9. **European Software Directive (Директива Европейского Союза по программному обеспечению).** Если положения Директив Совета Европейского Сообщества от 14 мая 1991 г. о Юридической защите компьютерных программ (Legal Protection of Computer Programs), которые осуществляются в соответствующем государственном законодательстве ("Software Directive" - "Директива по программному обеспечению"), относятся к использованию Вами Программного обеспечения, и Вы хотите получить информацию, необходимую для обеспечения возможности взаимодействия независимо созданных компьютерных программ с данным Программным обеспечением, в соответствии с разрешением в статье 6 Директивы по программному обеспечению ("Interoperability Information" - "Информация о взаимодействии"), Вы должны уведомить DS SolidWorks в письменной форме, указав характер необходимой Вам Информации о взаимодействии, а также цели, для которой она будет использована. Если будет приемлемо, DS SolidWorks определит, что Вы имеете право на такую Информацию о взаимодействии согласно Директиве по программному обеспечению, DS SolidWorks по своему усмотрению либо (i) предоставит Вам такую Информацию о взаимодействии, либо (ii) позволит Вам реконструировать это Программное обеспечение, соблюдая ограничения и цели, описанные в Директиве по программному обеспечению, и в объеме, необходимом для получения такой Информации о взаимодействии. Если DS SolidWorks выберет пункт (i), Вы предоставите любую информацию и содействие, обоснованно запрошенную корпорацией DS SolidWorks, для облегчения выполнения DS SolidWorks пункта (i), и DS SolidWorks может взять с Вас разумную плату за предоставление требуемой Информации о взаимодействии, если такая плата не запрещена Директивой по программному обеспечению.

10. **Общие положения.** Вы признаете, что Программное Обеспечение и Документация могут подпадать под законы о контроле над экспортом Соединенных Штатов или Соединенного Королевства и согласны не экспортировать, реэкспортировать или перегружать Программное Обеспечение и Документацию (то есть использовать в стране, где

лицензия не была зарегистрирована) без соответствующих лицензий Соединенных Штатов или иностранного государства и без письменного согласия DS SolidWorks и держателей ее лицензии. Это Соглашение должно регулироваться, толковаться и исполняться в соответствии с нормами материального права штата Массачусетс без приведения в действие правила выбора правовых норм и безотносительно конвенции Организации Объединенных Наций о контрактах на международную продажу товаров и будет рассматриваться как контракт с печатью. Вариант этого Соглашения на английском языке должен быть утвержденным текстом общего назначения, несмотря на переводы или интерпретации данного Соглашения на другие языки. Если по какой-либо причине надлежащая судебная инстанция решит, что какое-либо положение настоящего Соглашения или его часть не может служить основанием для иска, выполнение этого положения будет обеспечено в максимально допустимой степени, а остальная часть данного Соглашения будет и далее иметь полную силу и действенность. Настоящее Соглашение является полным соглашением между Вами и DS SolidWorks в отношении предмета соглашения и отменяет любую рекламную и другую информацию, касающуюся этого Программного обеспечения и Документации.

11. Продажи в Канаде. Если этот продукт приобретен в Канаде, то Вы соглашаетесь со следующим положением:

Стороны согласны с тем, что это Соглашение, равно как и другие документы, связанные с ним, включая Указания, написаны и должны быть написаны только на английском языке.

Les parties aux présentes confirment leur volonté que cette convention de même que tous les documents y compris tout avis qui s'y rattache, soient rédigés en langue anglaise.

12. Торговая марка Adobe. Adobe является зарегистрированной торговой маркой или торговой маркой компании Adobe Systems Incorporated в США и других странах.

13. Обновления Microsoft. Время от времени DS SolidWorks может повторно распределять компоненты программного обеспечения компании Microsoft. Вы можете получать такие компоненты программного обеспечения компании Microsoft при условии, что Вы будете устанавливать их только в том случае, если у Вас есть действительная лицензионная копия продуктов компании Microsoft, которым они соответствуют.

14. Windows Desktop Search. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Корпорация Microsoft (или в зависимости от места Вашего проживания, одна из ее дочерних компаний) выдает Вам лицензию на использование данного приложения. Вы можете использовать копию этого приложения с каждой лицензионной копией программы Microsoft Windows, которая указана для использования с этим приложением ("Программное обеспечение Microsoft Windows"). Вы не имеете право на использование этого программного обеспечения, если у Вас нет лицензии от компании Microsoft. Лицензионные условия, применимые к программному обеспечению Microsoft Windows, также применимы к Вашему использованию этого приложения. <http://privacy.msn.com/>

К продукту Windows Desktop Search применимы положения Уведомления о политике конфиденциальности MSN.

Студент Хмельницкого национального университета:

Фамилия: _____

Имя: _____

Отчество: _____

Специальность: _____

Шифр группы: _____

Моб. телефон: _____

Адрес: _____

E-mail: _____

Паспорт: серия _____ № _____

выдан (кем и когда) _____

от «___» _____ 19__ г.

Информация на английском языке (для регистрации)

First Name (Имя): _____

Last Name (Фамилия): _____

City/Town: Khmelnyskyi

School Name: Khmelnyskyi National University

Дата: «___» _____ 2010 г.

_____ **(подпись)**